

الساعة
ت

Translation Introduction to	مدخل إلى الترجمة الإعلامية	ترج 224 TRN224
-----------------------------	----------------------------	-------------------

الاسبوعية:

المحاضرة	المتابعة	العملي	مجموع الساعات	الساعات المعتمدة
2	-	3	5	2

الهدف من المادة	-تعريف الطالب بالجوانب النظرية في علم الترجمة. -تدريب الطالب على أسس استخدام القواميس في الترجمة.
مخرجات التعليم	-بعد الانتهاء من دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادراً على: -استخدام القواميس اللغوية بطريقة صحيحة. -ملماً بالجوانب العلمية للترجمة.
وصف المقرر	يستعرض المقرر تعريف الترجمة وأنواعها مع دراسة مشكلات الترجمة والمصطلحات الاعلامية الشائعة
طريقة التدريس	محاضرات، أعمال سنة
طريقة التقويم	امتحانات+ اختبارات+أعمال السنة.
أهم المراجع	➤ محمد عايش – مهارات صحفية باللغة الإنجليزية (كتاب منهجي لطلاب الصحافة في العالم العربي). ➤ الترجمة الاعلامية (3) ، د.هاني محمد علي 2008 م . ➤ الترجمة الاعلامية "الأسس والتطبيقات" حسني محمد نصر 2001م مكتبة الفلاح للنشر والتوزيع.

الرقم	زمن المحاضرة	موضوع المحاضرة
1	2	- مفهوم الترجمة وتعريفاتها وأنواعها .
2	2	- ، نظريات الترجمة(نظرية الترجمة القواعدية _ النظرية الثقافية _ النظرية التفسيرية _نظرية أنواع النصوص)
3	2	- استخدامات القاموس في الترجمة، أخطاء الترجمة، ترجمة المصطلحات والاختصارات، أسماء المنظمات، اختصارات (الدولية/الإقليمية/المحلية)، أسماء بعض الدول وعواصمها.
4	2	- مشكلات الترجمة .
5	2	- كيف يتم ترجمة النصوص
6	2	- صفات المترجم
7	2	- الأسلوب الصحفي في الترجمة
8	2	- اتفاقيات دولية متعارف عليها

- المختصرات.	2	9
- جمل إعلامية شائعة.	2	10
- المصطلحات الاعلامية الشائعة .	2	11
- أسماء الوكالات والمنظمات.	2	12
- الرتب العسكرية والشرطة.	2	13
- مستقبل الترجمة في الاعلام	2	14
- اختبار	2	15